



## Al Dhafra Private Schools, Al Ain

مدارس الظفرة الخاصة ، العين

### Parents' Guide to Regulations & Rules 2017/2018

دليل أولياء الأمور للوائح والقواعد 2018/2017

We are pleased to work closely with parents to continue to fulfill our mission to provide a trusting and supportive school community, in which students are placed at the centre of learning , developing personal responsibility and self-discipline

Underpinning these rules and regulations are our core values:

- **Transparency, Fairness, and Justice** – everyone will know what is expected of them, and will understand how performance is judged. We will be clear, sincere, and honest.
- **Respect and Equality** – we will treat everyone with respect, value and embrace diversity, and show our appreciation for effort and achievement.
- **Cooperation, Collaboration, and Teamwork** – we will work well together and will support each other in achieving the targets and goals of the school.
- **Care and Compassion** - we will be tolerant, and will treat people as we would like to be treated ourselves.
- **Honesty and Integrity** – we will always act with integrity and honesty, regardless of the circumstances, but will do so in a sensitive and thoughtful way.
- **Accountability** - We will accept a culture of professional and personal accountability, in which we strive for the highest standards.

In order to help students to get the best learning outcomes during the school day and to be fair to all, we must make sure that all students are aware of the general rules and regulations. As a parent please explain these rules and encourage your child to be abide by them at all times

#### ATTENDANCE

The school recognizes that high levels of attendance and punctuality have a significantly positive impact on learning and success.

يسرنا العمل عن كثب مع أولياء الأمور و ذلك لمواصلة الوفاء بمهمتنا في توفير مجتمع مدرسي داعم و موثوق به ، حيث يضع الطلبة في مركز عملية التعلم، ويطور لديهم المسؤولية الشخصية والانضباط الذاتي

وتدعم مهمتنا كذلك القواعد واللوائح التي هي من قيمنا الأساسية

- **الشفافية، والنزاهة، والعدالة** – حيث يعلم الجميع المتوقع منهم؟ و يفهم الكيفية التي يتم فيها تقييم الأداء؟ سنكون واضحين، مخلصين وصادقين.
- **الاحترام والمساواة** – سيعامل الجميع باحترام، وإننا لنقدّر و نحترم التنوع و كل مجهود و إنجاز.
- **التعاون والمشاركة والعمل الجماعي** – سنعمل معًا وبشكل جيد، سندعم بعضنا البعض لنحقق الأهداف والغايات المرجوة التي تسعى إليها المدرسة.
- **الرعاية والتسامح** – سنكون متسامحين، وسنعامل الناس كما نحب أن نعامل
- **الصدق والنزاهة** – سنعمل دائمًا بنزاهة وصدق بغض النظر عن الظروف، بطريقة شفافة ومدرسة.
- **المساءلة** – سوف نقبل ثقافة المساءلة المهنية والشخصية، والتي نسعى من خلالها إلى تحقيق أعلى المعايير.

من أجل مساعدة الطلبة في الحصول على أفضل مخرجات تعليمية خلال اليوم الدراسي و تطبيق العدالة بينهم ، فلا بد من التأكد من معرفة الطلبة للقواعد العامة و النظام. حيث إنه من واجبك كولي أمر شرح هذه القواعد و تشجيع طفلك على التقييد بها في كل الأوقات .

#### ❖ الحضور

تدرك المدرسة أن نسبة الحضور العالية والالتزام بالوقت لها تأثير إيجابي كبير على عملية التعلم والنجاح

## The School day

- **Kindergartens** from 7:30 A.M. to 1:00 P.M.
- **Primary & secondary cycles** : from 7:30 A.M. to 2:20 and 2:25 pm respectively
- **No** students are allowed to be at school before 7:00 am without prior arrangement with the **school**
- **Parents/guardians** should pick up their children before 2:55 at the very latest
- **Students** will be registered “late” after 7:45 am
- **Students** should leave the school building and its facilities at the time of dismissal (end of school day), unless they have been enrolled in activities related to school. Parents will be informed in the case of any activity.

## Morning Arrival

- Line up for morning assembly starts at 7:45am; students are committed to attend the morning assembly
- The school gates are closed after the morning assembly. In the case of tardiness, students need an entry permit from the administration. Please note that persistent tardiness impacts on a student's chances of success and may result in disciplinary actions.
- The 1<sup>st</sup> period starts at 8:00 a.m. sharp, if a student is more than 15 minutes late from the 1<sup>st</sup> class of the day, they will not be able to attend the class, as this will disturb the learning of the rest of students

## اليوم الدراسي / المدرسي

- رياض الأطفال: من الساعة 7:30 صباحاً إلى 1:00 ظهراً
- المرحلة الابتدائية المتوسطة و الثانوية : من الساعة 7:30 صباحاً إلى 2:20 ظهراً أو 2:25 بعد الظهر حسب المرحلة
- ينبغي على الطلبة عدم التواجد في المدرسة قبل الساعة 7:00 صباحاً دون ترتيب مسبقاً مع المدرسة
- ينبغي أخذ الطلبة الساعة 2:55 ظهراً كحد أقصى
- يتم تسجيل الطالب "تأخير" بعد الساعة 7:45 صباحاً
- ينبغي على الطلبة مغادرة المبنى المدرسي وملحقاته في وقت المغادرة (الانصراف) ، إلا إذا كان وجودهم لسبب متعلق بالمدرسة أو تم تسجيلهم في برامج الأنشطة وسوف يتم إخبار أولياء الأمور في حالة وجود نشاط ما في المدرسة.

## الطابور الصباحي

- يبدأ الاصطفاف استعداداً لطابور الصباح في تمام الساعة 7:45 صباحاً وضرورة التزام الطالب بحضور الطابور الصباحي.
- تغلق المدرسة بواباتها بعد انتهاء الطابور الصباحي ، في حال تأخر الطالب عن المدرسة، عليه الحصول على إذن الدخول من الإدارة ، مع ملاحظة أن التأخر المستمر يؤثر على فرص نجاح الطالب وقد يؤدي كذلك إلى اتخاذ إجراءات تأديبية مناسبة
- تبدأ الحصة الأولى في تمام الساعة الثامنة وفي حال تأخر الطالب أكثر من 15 دقيقة عن بدء الحصة الأولى لن يتمكن من حضورها حيث إن دخول الطالب سيربك عملية تعلم بقية الطلبة

## End of School dismissal

- Please abide by the school dismissal time , the school is not responsible for the consequences of a student who misses classes
- In order to ensure the safety of all our children, students must be collected from the inner playgrounds and are not allowed, under any circumstances, to leave the school without the appropriate guardian
- If a parent must take a child early from school in extraordinary circumstances, please:
  - Call ahead and inform the parent's communication officer, about the arrival time of the parent/ legal guardian in order to notify the responsible supervisor.
  - Fill in the leave permit form
  - A student is not allowed to leave during the class, he/she can leave at the end of the class, to avoid disturbance and confusion
  - Parents are **not allowed** to take their child from school earlier to avoid traffic.
- If a parent is asked to come to school by the school nurse, it is important that they attend as soon as possible
- For Grade 11&12 students, parents and students may be able to negotiate a more flexible approach to start and end times in agreement with head of secondary .

## Absence

- **Attendance:** The student will be registered "present" if they are on a school educational trip agreed by the administration
- **Absenteeism:** a student will register "absent" if he /she is absent from his/her class.
- **Attendance** is compulsory to all students enrolled in school during the official working hours and days, attendance will be the responsibility of parents and guardians, parents have to report a student's absence as soon as possible.
- **Absence Report:** parents/ guardian should inform in written of a student's absence as soon as possible. In case of non-reporting , it will be counted as "unexcused absence"
- **Long absences:** if a student is absent for 3 continuous days, and the school can't verify the cause of absences, it will be investigated

## Uniform

## وقت الانصراف عند انتهاء الدوام المدرسي

- الرجاء الالتزام بمواعيد الانصراف حيث لا تتحمل المدرسة مسؤولية و تبعيات تغيب الطالب عن الحصص.
- من أجل ضمان سلامة جميع أطفالنا، يجب أخذ الطلبة من الملاعب الداخلية ولا يسمح لهم، تحت أي ظرف من الظروف، بمغادرة المدرسة دون وجود الشخص المناسب
- إذا رغب أحد الوالدين بأخذ الطفل من المدرسة في وقت مبكر بسبب ظروف استثنائية، يرجى:
  - الاتصال مسبقاً وإبلاغ مسؤولة شؤون الطلبة عن موعد حضور ولي الأمر ليتم إبلاغ مشرف القسم المسؤول .
  - تعبئة نموذج إذن الخروج
  - لا يسمح للطلاب بمغادرة المدرسة في أثناء سير الحصّة عليه أن يغادر عند انتهاء الحصّة حتى لا يسبب إرباكاً لباقي الطلبة
  - لا يسمح لولي الأمر بإصطحاب طفله مبكراً ليتجنب ساعة الذروة و الازدحام المروري
- في حال تم استدعاء ولي الأمر من قبل ممرض المدرسة فيجب الحضور بالسرعة الممكنة
- أما بالنسبة لطلبة الصفين الحادي عشر والثاني عشر، فيمكن لولي الأمر و الطلبة الحصول على إذن مرّن لبدء و نهاية الدوام و ذلك بعد الاتفاق مع رئيس المرحلة الثانوية.

## الغياب

- الحضور: يسجل الطالب /ة "حاضراً" إذا كان في رحلة مدرسية تعليمية موافق عليها من قبل الإدارة
- الغياب: يسجل الطالب/ة "غائبا" إذا تغيب عن حضور الحصص الدراسية .
- الحضور إجباري على جميع الطلبة المسجلين في المدرسة خلال أيام وساعات الدوام الرسمي وسيكون الحضور مسؤولية الوالدين وأولياء الأمور، وعلى الوالدين الإبلاغ عن غياب الطالب في أسرع وقت ممكن.
- الإبلاغ عن الغياب: يجب أن يبلغ عن غياب الطالب كتابياً من جهة ولي الأمر بأسرع وقت ممكن .في حال عدم الإبلاغ سوف يسجل (غياب غير مبرر)
- الغياب الطويل: إذا غاب الطالب لمدة (3) أيام متصلة وتغذر على المدرسة التحقق من سبب الغياب سوف يتم التحري عن السبب .

➤ الزي المدرسي

**At Al Dhafra we believe that wearing the correct uniform not only gives our students a sense of belonging to a school community but also encourages pride in their appearance**

- School uniform is available from Technical Scissors Shop- Al Ain
- School uniform must abide by the guidelines given to all parents the start of the school year
- Appearance for all students should be smart for all students and appropriate for a school environment. Guidelines are available on the school website
- Students must wear PE uniform for PE lessons. They may choose to wear PE uniform on the day they have PE. Please note that appropriate footwear must be worn, NOT football boots.
- Please note that hooded jackets are not allowed at any time. If students need a jacket for warmth they must wear Al Dhafra School Jacket.

Students should maintain a good overall level of hygiene and cleanliness

نعتقد في الظفرة أن ارتداء الزي المناسب لا يمنح الطلبة الشعور بالانتماء إلى

المجتمع المدرسي فقط ولكن أيضا يشجعهم على الاقتدار بمظهرهم

- يتوفر الزي المدرسي في محل المقص الفني – العين
- يجب أن يتماشى الزي المدرسي مع الإرشادات التي أعطيت لكل أولياء الأمور في بداية العام الدراسي
- يجب أن يكون مظهر جميع الطلبة لائقاً ومناسباً لبيئة المدرسة. تتوفر تعليمات الزي المدرسي على موقع المدرسة الإلكتروني
- يجب على الطلبة ارتداء زي الرياضة فقط في حصص الرياضة . يمكنهم ارتداء الزي الرياضي في اليوم الذي يكون فيه حصص الرياضة فقط . مع الأخذ بعين الاعتبار ضرورة ارتداء الحذاء المناسب ، و ليس أحذية كرة القدم .
- الرجاء ملاحظة عدم السماح للطلبة بارتداء المعطف ذو القطنسوة في أي وقت. إذا احتاج الطالب إلى ارتداء معطف للحصول على الدفء فيجب عليه ارتداء سترة مدرسة الظفرة.

يجب على الطالب الحفاظ على مستوى جيد من النظافة الشخصية

**A few Common Sense Rules**

**Al Dhafra is a caring school where everyone has the right to be safe and respected**

- Bullying, verbal or physical , will not be tolerated under any circumstances
- All electronic devices are prohibited in school unless they are part of Bring Your Own Device and iPad scheme. **Mobile Phones are not allowed at all.** Any device found will be confiscated and will only be returned to parents with a signed undertaking that the device will not be brought in to school again. A second offence will result in a confiscation for three months.
- Students caught smoking or using electronic cigarettes put themselves at risk of being permanently suspended.
- If the tuition fees for a current academic year and registration fees for the following academic year are not paid by the end of April of the given year, the child's seat will be cancelled for the following academic year without prior

**❖ بعضاً من القواعد المنطقية**

تعد مدرسة الظفرة مدرسة راعية حيث من حق كل شخص أن يشعر بالأمان والاحترام .

- لن نتساهل مع التمر سواء كان لفظياً أو جسدياً و تحت أي ظرف
- تحظر جميع الأجهزة الإلكترونية داخل المبنى المدرسي إلا إذا كانت جزء من برنامج المدرسة المتبع ( أحضر جهازك الشخصي) أو جهاز اللوح الرقمي . يمنع منعاً باتاً استخدام الهواتف المحمولة داخل المدرسة. سيتم مصادرة أي جهاز وجد مع الطالب و تسليمه لولي الأمر فقط بعد توقيع تعهد بعدم إحضار أي جهاز إلى المدرسة مرة أخرى . في حال إحضار الجهاز مرة أخرى إلى المدرسة فسيتم مصادرته و الاحتفاظ به لمدة ثلاثة أشهر
- في حال ضبط الطالب مدخناً أو مستعملاً للسيجارة الإلكترونية فسيعرض لخطر الفصل النهائي .
- إذا لم يتم دفع الرسوم الدراسية للسنة الدراسية الحالية ورسوم التسجيل للسنة الدراسية التالية بحلول نهاية أبريل من السنة المحددة، سيتم إلغاء مقعد الطفل للسنة الدراسية التالية دون إشعار مسبق. و سيتم إرسال رسالة تذكيرية واحدة قبل الموعد المحدد إلى رقم الهاتف المحمول لولي الأمر المسجل في المدرسة
- مع الأخذ بعين الاعتبار ان المدرسة ستتواصل مع ولي الأمر على رقم الهاتف المحمول المسجل لدى المدرسة الذي تم تزويده للمدرسة من قبل ولي الأمر عند التسجيل ما لم يتم تغييره و إبلاغنا خطياً

notice. One reminder message prior to the date will be send to the parent mobile number registered at the school

- Please note that the mobile number given by the parent at registration is the official number we will use for communications unless a change is given to us in writing.

### The school wishes to actively encourage healthy life styles

- Food brought to school, other than for personal use, is discouraged
- If a student wishes to celebrate their birthday with their classmates, we only allow small cupcakes which must be given to the supervisors at the beginning of the day who will manage the sharing of the cakes. Please do not send any other food or drinks .

بذلك .

تشجع المدرسة أسلوب الحياة الصحي

- يمنع إحضار الطعام إلى المدرسة عدا عن الطعام الشخصي
- في حال رغب الطالب بالاحتفال بعيد ميلاده مع زملائه ، فيسمح له بإحضار الكعك الدائري الصغير و إعطائه للمشرف الطلابي في بداية اليوم الدراسي و الذي سيقوم بدوره في القيام بتسليم الكعك . يرجى عد إرسال أي نوع آخر من الطعام أو العصائر .

## Parents and School Communication

**Al Dhafra Schools is a welcome and open school and we enjoy direct communication with parents**

- Whilst parents are welcome in the school, it is important for the smooth running of this large organization, that visits are planned in advance. The priority of all staff is to their students and therefore it is important to manage the times for meeting with parents.
- It is unlikely that a teacher or a member of the administration can meet with parents without an appointment
- In order to allow us to set aside the appropriate amount of time for a meeting to discuss your child's progress or other concerns, please contact the school on 03 7013998/9 for scheduling a meeting. If the operator is not available please call either KG –Grade 3 03 701958/9 reception or for Grades 4-12 reception on 03 701900
- Appointments with the SLT must be booked through the Principal's secretaries On 03 7013913/4
- By booking an appointment you will substantially increase the chance of the member of staff having the relevant information for the meeting

### ❖ التواصل بين أولياء الأمور و المدرسة

إن مدارس الظفرة الخاصة مدارس مرحبة و منفتحة و إننا نشعر بالفخر و الإعتزاز لوجود تواصل مباشر مع أولياء الأمور

- نرحب بوجود جميع أولياء الأمور في المدرسة ، و عليه فإنه من المهم و ذلك من أجل سلاسة سير مؤسسة كبيرة كالظفرة أن تكون الزيارات مدروسة و مخطط لها بشكل مسبق . حيث إن أولوية جميع العاملين في المدرسة هي الطلبة و بالتالي فمن المهم إدارة أوقات اللقاء و الاجتماع بين أولياء الأمور و العاملين في المدرسة .
- من غير المقبول أن يقوم معلم أو إداري بمقابلة ولي الأمر دون موعد مسبق .
- و من أجل السماح لنا بتخصيص الوقت المناسب للاجتماع لمناقشة تقدم طفلك أو مناقشة أية مخاوف أخرى ، فيرجى الإتصال على الرقم 03 7013998/9 لتحديد موعد الاجتماع . إذا كانت البدالة غير متوفرة يرجى الإتصال على رقم 03 701958/9 قسم الاستقبال في مبنى رياض الأطفال و الصفوف من 1-3 أو على الرقم 03 701900 في قسم الاستقبال للصفوف 4-12
- من أجل حجز موعد لمقابلة فريق القيادة العليا يجب أن يتم ذلك من خلال قسم السكرتاريا على الرقم 03 7013913 /4
- إن حجز موعد مسبقاً سيساعد الموظف على توفير المعلومات المتعلقة بموضوع الاجتماع .
- هدفنا هو أن تتمكن من مقابلة ولي الأمر في غضون يومي عمل
- في حال التقدم بشكوى، يرجى التواصل مع موظفة التواصل مع الأهل في المقام الأول على الرقم 03 7676691 أو عن طريق البريد الإلكتروني

- Our aim is to be able to meet parents within two working days
- In case of any complaint, please communicate with parent's communication officer, in the first instance on 03 7676691 or via email on parents.communication.al@dhafraschools.com

parents.communication.al@dhafraschools.com

## Assessments and Examinations

**The school takes the integrity of examinations and assessments very seriously**

- If a student is absent from any summative (written) assessment the parent/ guardian must submit a medical report or provide any other appropriate documentation to the administration, in order to be considered for a retest. Without agreed approval, a student may be denied a retest and absence recorded for that assessment.
- Days will be assigned for students who have missed assessments and have provided appropriate documentation. These days will form part of the official assessment calendar and may include Saturdays. A maximum of two assessments will be taken by a student each day. Failure to attend these days will result in no mark being recorded.
- Suspended students have the right to take tests and disciplinary Committee will decide when these will be taken
- Any malpractice in any examination or test can result in a Zero mark being awarded for that paper. Appropriate sanctions will be at the discretion of the disciplinary committee up to and including not accepting a student for the following year

## ❖ التقييم و الامتحانات

تتعامل المدرسة مع موضوع سلامة الامتحانات و التقييمات بجدية

- في حال تغيب الطالب عن أي من الامتحانات التكوينية ( الكتابية ) فيجب على الأهل / ولي الأمر تقديم تقرير طبي أو تقديم أية وثائق مناسبة أخرى للإدارة ، لكي يتم النظر في إعادة الاختبار ، دون الحصول على موافقة متفق عليها ، قد يحرم الطالب من الإعادة و سيسجل " غائب " عن الاختبار .
- سيتم تحديد أيام للطلبة الذين تغيبوا عن التقييمات و قاموا بتقديم الوثائق المطلوبة المناسبة . و ستكون هذه الأيام جزءاً من جدول التقييم الرسمي الذي قد يشتمل أيام السبت . سيقوم الطالب بإجراء تقييمين اثنين كحد أقصى في اليوم الواحد . الإخفاق في حضور هذه الأيام سيؤدي إلى عدم تسجيل درجة للتقييم .
- يحق للطلبة الموقفين عن الدراسة التقدم للاختبارات حيث ستقرر لجنة السلوك موعد هذه الاختبارات .
- يمكن أن يؤدي أي سوء سلوك خلال أي من الاختبارات إلى منح الطالب درجة صفر لهذا الاختبار و تكون العقوبات المناسبة وفقاً لتقدير اللجنة التأديبية بما في ذلك عدم قبوله في المدرسة للسنة الدراسية القادمة .

## School Transportation

**It is important for all parents and students to do all they can to ensure the prompt and safe travel of students to and from school**

- Please ensure that you have carefully read and signed the OWAIS Passenger Transport agreement and commitment

## ❖ المواصلات

من المهم لجميع أولياء الأمور و الطلبة القيام بكل ما في وسعهم لضمان التنقل الآمن و الفوري للطلبة من و إلى المدرسة . يرجى التمعن عند قراءة و توقيع اتفاقية " أوبس لنقل الركاب " و الالتزام بما جاء فيها .

## Consequences

**The school has transparency, justice and fairness**

## ❖ العقوبات

إن الشفافية و العدل و الإنصاف من قيم المدرسة الأساسية

<p><b>as core values</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In case of severe breaching of school rules , the Disciplinary Committee will convene and consider every case on its merits</li> <li>• Parents will bear the costs of any deliberate damage of any property within school</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• في حال حدوث انتهاك صارخ لقواعد المدرسة ، ستجتمع اللجنة التأديبية و تنتظر في كل حالة على أساس الوقائع .</li> <li>• يتحمل ولي الأمر كافة الخسائر المتعلقة بالأضرار المتعمدة لأي من ممتلكات المدرسة.</li> </ul>
<p>Thank you for your continued cooperation and understanding as we all work towards Al Dhafra Private School is the best that it can be</p>	<p>شاكرين لكم تعاونكم المستمر و تفهمكم و مساهمتكم حيث إننا نعمل من أجل الأفضل للظفرة</p>
<p><b>Please sign this document below</b></p>	<p>الرجاء توقيع الوثيقة في الأسفل.</p>

<p><b>I fully support this policy</b></p>	<p><b>أؤيد و بشكل كامل هذه السياسة</b></p>
<p>I am the parent of: .....</p>	<p>أنا ولي أمر الطالب ..... في الصف .....</p>
<p>Grade .....</p>	<p>الرجاء كتابة أسماء أطفالك الموجودين في مدرستنا .....</p>
<p>Please list all your children in our school .....</p>	<p>اسم ولي الأمر : .....</p>
<p>Parent's Name:.....</p>	<p>رقم الهاتف:..... التاريخ : .....</p>
<p>Phone number:.....</p>	
<p>Date:.....</p>	